

mejor invertidas en la Introducción, para luego evitar malentendidos cuando la autora habla de identidades “auténticas”; pues, como ella bien subraya: “In searching for their own identities, Mexican authors have revealed that their culture is not simply an essence or an origin; rather it is an amalgamation of history, memories, imaginative re-creations, and language(s)” (p. 171).

Frauke Gewecke

Juan Francisco Manzano: *Autobiografía del esclavo poeta y otros escritos*. Edición, introducción y notas de William Luis. Madrid/Frankfurt/M.: Iberoamericana/Vervuert (El fuego nuevo. Textos recobrados, 3) 2007. 351 páginas.

Juan Francisco Manzano (1797-1853, La Habana) se ha ganado su puesto en la literatura universal por su *Autobiografía*, terminada en 1839. Es el primer testimonio de un esclavo en territorio hispanohablante. Más tarde, en 1845 salió en los Estados Unidos la biografía del esclavo Frederick Douglass (1817-1895), narrada por él mismo.

Por medio de la traducción inglesa de la parte primera de la *Autobiografía* (traductor Richard R. Madden, Londres 1840) y por medio de la traducción francesa (Victor Schoelcher, París 1840), este documento conmovedor causó sensación en la discusión abolicionista tanto en América Latina como en Europa. Aunque se perdió la segunda parte anunciada del texto, este libro constituye un testimonio de valor cultural incalculable. Después del triunfo de la Revolución cubana, esta temática ganó importancia primordial en la literatura y en el cine por su relación con la búsqueda de la identidad nacional,

por ejemplo en *Biografía de un cimarrón* (1966), de Miguel Barnet.

Existen dos versiones de la *Autobiografía* de Manzano: el manuscrito original, que el autor redactó con frecuentes errores ortográficos, y la versión corregida por Anselmo Suárez y Romero. La edición de William Luis tiene como base el manuscrito inédito, copiado de la versión de Suárez y Romero por Nicolás Azcárate. Este cuaderno está compuesto por el manuscrito de la *Autobiografía*, siete cartas escritas a Domingo del Monte, veinte poemas y la tragedia *Zafira*.

William Luis, especialista en literatura abolicionista, ha introducido algunos cambios gráficos, pero reduciendo su intervención al mínimo. En esta edición crítica con introducción y notas, el editor coteja el manuscrito autógrafo que se conserva en la Biblioteca Nacional José Martí en La Habana y que José Luciano Franco dio a conocer en 1937, el cuaderno de Azcárate (1852) conservado en la Sterling Library de la Universidad de Yale, las ediciones de la traducción al inglés por Madden, la edición modernizada por Ivan Schulman (1975) y la edición más reciente de Abdeslam Azougarh (2000) basada en el manuscrito de la Biblioteca Nacional habanera. La cuidadosa reconstrucción del manuscrito de Manzano servirá a los estudiosos de la obra manzaniana en su consulta del proceso de creación literaria y por la riqueza de variantes.

Martin Franzbach

José Jesús Osorio: *José Asunción Silva y la ciudad letrada*. Lewiston/Queens-ton/Lampeter: The Edwin Mellen Press 2006. IX, 224 páginas.

Con motivo de la conmemoración en 1996 del centenario de la muerte de José